

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

13 ta' Marzu 2014 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Sitt Direttiva tal-VAT — E?enzjonijiet — Artikolu 13A(1)(b) — Provvista ta' o??etti — Provvista ta' medi?ini ?itostati?i g?at-trattament ta' 'out-patients' — Provvisti mog?tija minn persuni taxxabblu differenti — Artikolu 13A(1)(?) — Provvista ta' kura medika — Medi?ini preskritti minn tabib li je?er?ita f'kapa?it? indipendenti fl-isptar — Tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in — Provvisti an?illari g?all-provvista ta' kura medika — Tran?azzjonijiet fi?ikament u ekonomikament inseparabbli”

Fil-Kaw?a C?366/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja), permezz ta' de?i?joni tal-15 ta' Mejju 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-1 ta' Awwissu 2012, fil-pro?edura

Finanzamt Dortmund-West

vs

Klinikum Dortmund gGmbH,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn M. Ilešić, President tal-Awla, C. G. Fernlund, A. Ó Caoimh (Relatur), C. Toader u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: E. Sharpston,

Re?istratur: A. Impellizzeri, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-13 ta' ?unju 2013,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al Klinikum Dortmund gGmbH, minn G. Ritter, avukat,
- g?all-Gvern ?ermani?, minn K. Petersen, b?ala a?ent,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Mölls u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konkluzjonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tas-26 ta' Settembru 2013,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i

uniformi ta' stima (l-Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2005/92/KE, tat-12 ta' Diċembru 2005 (l-U L 175M, p. 305, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn Klinikum Dortmund gGmbH (iktar 'il quddiem "KD") u l-Finanzamt Dortmund-West (amministrazzjoni fiskali ta' Dortmund-Ouest, iktar 'il quddiem il-"Finanzamt"), dwar ir-rifjut ta' din tal-ażżar li teqenta mit-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-"VAT") l-immanifatturar u l-provvista ta' mediċini tistatiġi għat-trattamenti kontra l-kanċer mogħtija fl-isptar operat minn KD.

Il-kuntest iuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 5(1) tas-Sitt Direttiva huwa fformulat kif hej:

"Provvista ta' oġġetti tfigħer it-trasferiment tad-dritt ta' sid li jiddisponi minn proprjetà korporali."

4 L-Artikolu 6(1) ta' din id-direttiva jipprovdi:

"Provvista tas-servizzi tfigħer kull operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta' oġġetti skond it-tifsira tal-Artikolu 5.

[...]"

5 Skont l-Artikolu 12(3)(a) tal-imsemmija direttiva:

"Ir-rata standard [tal-VAT] għandha tkun iffissata minn kull Stat Membru b'ala persentaġġ ta' l-ammont taxxabbli u għandha tkun l-istess għall-provvista ta' l-oġġetti u għall-provvista ta' servizzi.

[...]

[...]

L-Istati Membri jistgħu wkoll japplikaw jew rata mnaqqsa waħda jew ipej rati mnaqqsin. Dawn ir-rati [mnaqqsa] għandhom jiġu ffixxati b'ala perċentaġġ tal-ammont taxxabbli, li ma jistax ikun inqas minn 5 %, u għandu japplika biss għall-provvisti tal-kategoriji ta' l-oġġetti u tas-servizzi speċifikati fl-Anness H.

[...]"

6 L-Artikolu 13A(1)(b) u (?) tas-Sitt Direttiva jipprovdi dan li hej:

"Mingħajr preżudizzju għal disposizzjonijiet oġrajn tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom jeqentaw li qejjin ta' kondizzjonijiet li huma għandhom jistabilixxu għal skopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u qara tat-tali eżenzjonijiet u tal-prevenzjoni ta' kawlkwe evażjoni, evitar jew abbuż possibbli:

[...]

(b) [kura b'soġġorn fi] spatar u kura medika u attivitajiet relatati mill-viżin mmexxija minn entitajiet regolati mid-dritt pubbliku jew, ta' kondizzjonijiet soġjali komparabbli għal dawk applikati lill-entitajiet regolati mid-dritt pubbliku, mill-isptarijiet, qentri għat-trattament mediku jew dijanjosi u stabblimenti oġrajn ta, natura simili rikonoxxuti regolarment;

(?) id-disposizzjonijiet [il-provvista] tal-kura medika fl-eqerizzju tal-professjonijiet mediċi u

paramedi?i kif definiti mill-Istat Membru kon?ernat;”

7 L-Artikolu 13A(2)(b) ta’ din id-direttiva jipprovdi:

“Il-provvista ta’ servizzi jew o??etti m’g?andhomx jag?tu e?enzjoni kif pprovduti f’(1) (b), (g), (h), (i), (l), (m) u (n) fuq jekk:

- m’huwix essenzjali g?at-transazzjonijiet e?enti,
- l-iskop ba?iku tieg?u hi li tikseb id-d?ul addizzjonali g?all-organizzazzjoni billi twettaq transazzjonijiet li huma b’kompetizzjoni diretta ma’ dawk l-impri?i responsabbli [g?all-VAT].”

8 Ta?t il-kategorija 3 tal-Anness H tal-imsemmija direttiva, li tinkludi l-lista ta’ provvisti ta’ o??etti u provvisti ta’ servizzi li jistg?u jkunu su??etti g?al rati mnaqqsa ta’ VAT, jinsabu b’mod partikolari l-prodotti farma?ewti?i li normalment jintu?aw g?all-kura tas-sa??a, g?all-prevenzjoni ta’ mard u g?at-trattament ta’ skopijiet medi?i.

Id-dritt ?ermani?

Il-Li?i tal-2005 dwar it-Taxxa fuq id-D?ul mill-Bejg?

9 L-ewwel sentenza tal-Artikolu 1(1)(1) tal-Li?i tal-2005 dwar it-Taxxa fuq id-D?ul mill-Bejg? (Umsatzsteuergesetz 2005, BGBl. 2005 I, p. 386, iktar ‘il quddiem l-“UStG”) tipprevedi li “l-provvista ta’ o??etti u servizzi o?ra, li kummer?jant, matul in-negozju tieg?u, jag?mel b’titolu oneru? ?ewwa l-pajji?”, huma su??etti g?all-VAT.

10 Skont l-Artikolu 3(1) tal-UStG, il-provvista mwettqa minn kummer?jant g?andha tintfiehemi b?ala “provvisti li permezz tag?hom huwa jew terza persuna awtorizzata minnu jintitolaw lir-re?ipjent jew terza persuna awtorizzata minnu jbieg? o??etti g?an-nom tieg?u (trasferiment tal-poter li jbieg?)”.

11 L-Artikolu 3(9) tal-UStG jippre?i?a li l-provvisti l-o?ra huma “tran?azzjonijiet li ma jikkostitwixxux provvista ta’ o??etti”.

12 L-Artikolu 4(14) tal-UStG jipprevedi li huma e?entati mill-VAT:

“it-tran?azzjonijiet li jirri?ultaw mill-prattika tal-professjoni ta’ tabib, dentist, prattikant ta’ naturopatija, fi?joterapista, (kinesiterapista), qabla jew minn kwalunkwe attivita’ professjonali medika analoga fis-sens tal-Artikolu 18(1)(1) tal-[Li?i dwar it-Taxxa fuq id-D?ul (Einkommensteuergesetz)] jew spi?jar kimiku. Il-provvisti l-o?ra ta’ komunitajiet li l-membri tag?hom jappartjenu g?all-professjonijiet deskritti fl-ewwel sentenza huma wkoll e?entati fir-rigward tal-membri tag?hom sa kemm dawn il-provvisti jintu?aw direttament sabiex jitwettqu tran?azzjonijiet e?entati skont l-ewwel sentenza [...]”

13 Skont l-Artikolu 4(16)(b) tal-UStG, huma wkoll e?entati mill-VAT:

“it-tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in [...] mal-operat ta’ sptarijiet meta [...]

(b) matul is-sena kalendarja pre?edenti, l-isptarijiet jissodisfaw [...] il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 67(1) jew (2) tal-Kodi?i tat-Taxxa [...]”

14 L-Artikolu 67 tal-Kodi?i tat-Taxxa (Abgabenordnung, BGBl. 2002 I, p. 3866 u BGBl. 2003 I, p. 61) imsemmi fl-Artikolu 4(16)(b) tal-UStG, jirrigwarda l-attivita?iet li jibbenefikaw minn tnaqqis fit-taxxa (“Steuerbegünstigte Zwecke”), ji?ifieri l-attivita?iet li g?andhom g?an ta’ utilita’ pubblika,

karitattiv jew reliġju?. L-impriża kummerċjali li jkollhom tali għanijiet, huma, ta' t'ertu kundizzjonijiet, meqjusa b'ala impriża li jehergħawwaw attività ekonomika b'għan partikolari li jagħti dritt għal vantaġġi fiskali ("Zweckbetrieb"). L-Artikolu 67 tal-Kodiċi tat-Taxxa jiddefinixxi l-kundizzjonijiet li fihom, din is-sistema tapplika għall-isptarjiet.

15 Ta' t' it-Taqsima 100 tal-Linji gwida tal-2005 dwar it-taxxa fuq id-d'ul mill-bejgħ (Umsatzsteuerrichtlinien 2005, BGBl. 2004 I, numru speċjali 3/2004), dawn jipprovdu, b'mod partikolari, dan li għej fir-rigward tat-"tranżazzjonijiet relatati mill-viżin" mal-kura b'soqorn fi sptar u l-kura medika:

"1) Huma meqjusa relatati mill-viżin mal-operat tal-istabbilimenti msemmija fl-Artikolu 4(16) tal-UStG, it-tranżazzjonijiet li, skont l-użanzi, huma karatteristiċi u indispensabbli, iseħħu regolarment u ġeneralment fil-kuntest ta' operat ta' kuljum u huma direttament jew indirettament relatati ma' dan tal-aqar [...]. Dawn it-tranżazzjonijiet ma jistgħux ikunu ddestinati essenzjalment sabiex jipprovdu lil dawn l-istabbilimenti bi d'ul addizzjonali permezz ta' attivitajiet imwettqa b'kompetizzjoni diretta mat-tranżazzjonijiet taxxabbli ta' impriża oħra. Konsegwentement, tali provvisti ma jibqgħux eżentati mit-taxxa ta' t' l-Artikolu 4(16) tal-UStG, peress li provvista kumparabbli hija taxxabbli ta' t' l-Artikolu 4(14) tal-UStG.

[...]

3) Huma esklużi b'mod partikolari tranżazzjonijiet relatati mill-viżin:

[...]

3. il-provvisti ta' mediċini minn spiżerija tal-isptar lil istituzzjoni li ma hijiex dik [li tamministra] l-isptar [...] kif ukoll il-provvista, bi għlas, ta' mediċini lil dipartimenti li jagħtu kura 'out-patient' awtorizzata mill-isptar, lil polikliniċi, lil għentri ta' kura 'out-patient', lil għentri soġġepedjatriċi – sakemm ma jkunux, f'dawn il-każijiet, tranżazzjonijiet interni mhux taxxabbli tal-istituzzjoni li tamministra l-ispiżerija tal-isptar ikkonfermata – u lil spiżeriji pubbliċi.

4. l-għoti lil pazjenti, mid-dipartimenti tal-isptar li jagħtu kura 'out-patient' awtorizzati, ta' mediċini intiċi li jintużaw direttament matul it-trattament 'out-patient', kif ukoll l-għoti ta' mediċini, mill-ispiżeriji tal-isptar lil pazjenti, għat-trattament 'out-patient' fl-isptar.

[...]"

Il-Kodiċi tas-Sigurtà Soċjali

16 L-Artikolu 116 tal-Ktieb V tal-Kodiċi tas-Sigurtà Soċjali (iktar 'il quddiem is-"SGB V") jipprevedi:

"Bil-qbil tal-istituzzjoni li tamministra l-isptar, it-tobba tal-isptar li jkunu temmew b'suqess ta' riżkontinwu jistgħu jiġu awtorizzati mill-Kumitat tal-Approvazzjoni (Artikolu 96) jipparteġipaw fit-trattament tal-persuni assicurati għall-mediċina rregolata mill-gvern [...]"

17 L-Artikolu 116a tas-SGB V jipprovdi:

“Fis-setturi ta’ ppjanar li fihom il-kummissjoni li tirrappre?enta lit-tobba rregolati mill-gvern u l-fond tal-mard ta’ Land [(Landesausschuss der Ärzte und Krankenkassen)] tkun ikkonstatat defi?it ta’ provvista ta’ trattament, il-Kumitat tal-Approvazzjoni jista’, fuq talba tag?hom, jawtorizza lill-isptarijiet awtorizzati sabiex jittrattaw, fil-qasam spe?jalizzat ikkon?ernat, lill-persuni assigurati g?all-medi?ina rregolata mill-gvern, sakemm u g?al kemm dan ikun ne?essarju sabiex ji?i indirizzat dan id-defi?it ta’ provvista.”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

18 KD hija kumpannija b’responsabbiltà limitata ta’ utilità pubblika li ti?gura l-?estjoni ta’ sptar. Matul is-snin 2005 u 2006, hija kellha, b’mod konformi mal-Artikolu 116a tas-SGB V, awtorizzazzjoni li tawtorizzaha tag?ti kura “out-patient” apparti l-kura b’so??orn fl-isptar. Min-na?a tag?hom, it-tobba impjegati minn KD li kienu jipprovdu din il-kura “out-patient” f’dan l-isptar kienu jintervjenu bis-sa??a ta’ awtorizzazzjoni personali mog?tija skont l-Artikolu 116 tas-SGB V.

19 Matul is-snin 2005 u 2006, l-imsemmi sptar laqa’ pazjenti milquta mill-kan?er li, hemmhekk, ?ew ittrattati bil-kimoterapija. Il-medi?ini ?itostati?i mog?tija lil dawn il-pazjenti kienu ji?u ppreparati g?aliohom individwalment, abba?i ta’ preskrizzjoni, fi ?dan l-ispi?erija tal-isptar. Huwa stabbilit li l-g?oti tal-medi?ini ?itostati?i ma kienx su??ett g?all-VAT jekk dan ise?? fl-isptar, g?all-kura mog?tija matul so??orn fl-isptar.

20 Matul dawn l-istess snin, KD ikkunsidrat li l-g?oti tal-medi?ini ?itostati?i ppreparati fl-ispi?erija tal-isptar tag?ha kien ukoll e?entat mill-VAT peress li t-trattamenti “out-patient” kienu jing?ataw minn tobba li je?er?itaw f’kapa?ità indipendenti fl-isptar amministrat minnha. G?all-kuntrarju, il-Finanzamt qies li l-g?oti bi ?las ta’ medi?ini lil pazjenti milquta mill-kan?er g?at-trattamenti “out-patient” li kienu su??etti g?all-VAT sa mis-sena 2005, id-data li fiha da?let fis-se?? it-Taqsima 100(3) tal-Linji gwida tal-2005 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg?, li hija dispo?izzjoni amministrattiva li ma hijiex vinkolanti g?all-qrati. Konsegwentement, il-Finanzamt irrettifikat l-istima tat-taxxa ta’ KD billi ssu??ettat g?all-VAT l-g?oti ta’ dawn il-medi?ini ppreparati fl-ispi?erija tal-imsemmi sptar, i?da tat lil KD d-dritt li tnaqqas it-taxxa tal-input im?allsa.

21 Lil KD in?a?dilha l-ilment li hija ressqet kontra dawn l-istimi tat-taxxa. G?all-kuntrarju, il-Finanzgericht laqg?et ir-rikors tag?ha, u dan wassal lill-Finanzamt sabiex tippre?enta rikors g?al “Revi?joni” quddiem il-Bundesfinanzhof, kontra d-de?i?joni tal-Finanzgericht.

22 F’dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1) L-operazzjoni marbuta mill-qrib g?andha tkun provvista ta’ servizzi b’mod konformi mal-Artikolu 6(1) tas-Sitt Direttiva [...]?

2) Fil-ka? ta’ risposta negattiva g?all-ewwel domanda: operazzjoni marbuta mill-qrib ma’ servizzi ta’ sptar jew ma’ kura medika te?isti biss meta din l-operazzjoni ssir mill-istess persuna taxxabbli li ttipprovdi s-servizzi ta’ sptar jew il-kura medika?

3) Fil-ka? ta’ risposta negattiva g?at-tieni domanda: operazzjoni marbuta mill-qrib te?isti wkoll meta l-kura medika ma tkunx e?enti ta?t l-Artikolu 13 A (1)(b) tas-Sitt Direttiva [...], i?da ta?t il-punt (?) tal-istess dispo?izzjoni?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq it-tielet domanda

23 Permezz tat-tielet domanda tagħha, li għandha tiġi ttrattata fl-ewwel lok, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva għandux jiġi interpretat fis-sens li provvista ta' oġġetti, b'alma huma l-mediċini itostatiċi inkwistjoni fil-kawża prinċipali, preskritti għal trattament "out-patient" kontra l-kanċer minn tobba li jeżerċitaw f'kapaċità indipendenti fi sptar, tistax tkun eżentata mill-VAT b'altra tranżazzjoni relatata mill-viżin ma' provvista ta' kura medika.

24 Applikata għall-kawża prinċipali, id-domanda magħmula twassal sabiex jiġi ddeterminat jekk il-provvista ta' mediċini itostatiċi minn KD għat-trattament "out-patient" kontra l-kanċer tistax tiġi eżentata mill-VAT b'altra tranżazzjoni relatata mill-viżin ma' kura medika, filwaqt li din tingħata minn tobba li jeżerċitaw f'kapaċità indipendenti fil-bini tal-isptar amministrati minn KD.

25 F'dan ir-rigward, mill-proċess ippreżentat lill-Qorti tal-Ġustizzja u minn informazzjoni pprovduta mill-partijiet fis-seduta jirriżulta li l-kura mogħtija mit-tobba kkonċernati fil-kawża prinċipali, li jaqta' indipendentement mill-imsemmi sptar iċċa' ewwa fih, huma, huma stess eżentati mill-VAT ta' l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva.

26 Qabelxejn għandu jifakkar li, hekk kif isostni l-Gvern Ġermani, l-eżenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva għandhom jiġu interpretati b'mod strett, peress illi dawn jikkostitwixxu derogi għall-prinċipju ġenerali li jipprevedi li l-VAT għandha tinabbar fuq kull provvista ta' servizzi mwettqa bi qas minn persuna taxxabli (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-5 ta' Ġunju 1997, SDC, C-2/95, qbra p. l-3017, punt 20; tal-10 ta' Settembru 2002, Kügler, C-141/00, qbra p. l-6833, punt 28, u tas-6 ta' Novembru 2003, Dornier, C-45/01, qbra p. l-12911, punt 42). Madankollu, l-interpretazzjoni tal-kliem uqat f'din id-dispożizzjoni għandha tkun konsistenti mal-għanijiet li dawn l-eżenzjonijiet jippruvaw jilqu u għandha tissodisfa r-rekwiżiti tal-prinċipju ta' newtralità fiskali inerenti għas-sistema komuni tal-VAT (ara s-sentenzi qititi iktar 'il fuq Kügler, punt 29, u Dornier, punt 42).

27 Barra minn hekk, din ir-regola ta' interpretazzjoni stretta ma tfixsirx li l-kliem uqat sabiex jiġu ddefiniti l-eżenzjonijiet stipulati fl-imsemmi Artikolu 13 għandhom jiġu interpretati b'mod li jiġa?du mill-effetti tagħhom (ara b'analoġija, b'mod partikolari, is-sentenza tal-10 ta' Ġunju 2010, Future Health Technologies, C-86/09, qbra p. l-5215, punt 30 u l-urisprudenza qitata).

28 B'hekk, mill-urisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li l-għan li titnaqqas l-ispiża tal-kura tas-saħħa u li din il-kura ssir iktar aqsewssibli għall-individwi jinsab kemm fl-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva kif ukoll fl-Artikolu 13A(1)(?) (ara s-sentenzi tal-11 ta' Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C-76/99, qbra p. l-249, punt 23; Kügler, iqtitata iktar 'il fuq, punt 29; u Dornier, iqtitata iktar 'il fuq, punt 43). Barra minn hekk, għandu jifakkar li l-prinċipju ta' newtralità fiskali jipprekludi, b'mod partikolari, li operatori li jwettqu l-istess tranżazzjonijiet jiġu ttrattati b'mod differenti fil-qasam tal-qbir tal-VAT (sentenzi qititi iktar 'il fuq Kügler, punt 30, u Dornier, punt 44).

29 Minbarra dan, il-kunqetti ta' "kura medika" li jidher fl-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva, u dak ta' "[provvista] tal-kura medika [lill-persuna]" fis-sens tal-Artikolu 13A(1)(?) ta' din id-direttiva, huma t-tnejn intiġi sabiex ikopru provvisti li għandhom b'altra għan li jagħmlu dijanjosi, li jikkuraw u, sa fejn possibli, li jfejqu mard jew anomaliji tas-saħħa (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Dornier, iqtitata iktar 'il fuq, punt 48 u l-urisprudenza qitata; tat-8 ta' Ġunju 2006, L.u.P., C-106/05, qbra p. l-5123, punt 27; u tal-10 ta' Ġunju 2010, CopyGene, C-262/08, qbra p. l-5053, punt 28).

30 Minn dan jirriżulta li l-provvisti ta' natura medika mwettqa bl-għan li jipprotegu, li jgħommu jew li jstabilixxu mill-qdid is-saħħa tal-persuni jibbenefikaw mill-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(b) u (?) tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-20 ta' Novembru 2003, Unterpertinger, C-212/01, qbra p. l-13859, punti 40 u 41; D'Ambrumenil u Dispute Resolution

Services, C-307/01, 2003, p. 13989, punti 58 u 59, kif ukoll L.u.P., iktata iktar 'il fuq, punt 29).

31 Għaldaqstant, minkejja li d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13A(1)(b) u (?) tas-Sitt Direttiva għandhom kampijiet ta' applikazzjoni distinti, il-portata ta' dawn id-dispożizzjonijiet għandha l-għan li tirregola l-eżenzjonijiet kollha tal-provvisti mediċi fis-sens strett (ara s-sentenzi iktata iktar 'il fuq, Kügler, punt 36; L.u.P., punt 26, kif ukoll CopyGene, punt 27).

32 Madankollu, kuntrarjament għall-formulazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva, il-formulazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(?) tagħha ma fiha ebda riferiment għal tranżazzjonijiet relatati mill-viżin mall-provvisti ta' kura medika, minkejja l-fatt li din id-dispożizzjoni tiġi eżatti wara dik tal-imsemmi Artikolu 13A(1)(b). Għandu jiġi kkonstatat li, b'ala prinċipju, dan l-artikolu ma jikkonfernax tranżazzjonijiet relatati mill-viżin ma' provvisti ta' kura medika u li dan il-kunett ma għandu ebda rilevanza mal-interpretazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva.

33 F'dak li jikkonferna l-possibbiltà li tiġi eżentata provvista ta' oġġetti skont din id-dispożizzjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja kkonstatat li, apparti l-provvisti għar li huma strettament neċessarji fil-mument tal-għoti ta' kura lill-persuna, il-provvista tal-mediċini u ta' oġġetti oħra hija fiżikament u ekonomikament separabbli mill-provvista ta' servizzi u għaldaqstant ma tistax tiġi eżentata ta't l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-23 ta' Frar 1988, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit, 353/85, 2003, p. 817, punt 33).

34 Minn dan jirriżulta li, sakemm din ma tkunx strettament neċessarja fil-mument tal-għoti tal-kura lill-persuna, provvista ta' mediċini u ta' oġġetti oħra ma tistax tibbenefika mill-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva.

35 F'dan ir-rigward, hekk kif irrilevat l-Avukat Ġenerali fil-punti 46 u 47 tal-konklużjonijiet tagħha, wieġed ma jistax jiġi ad li, f'irkustanzi b'għal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, il-provvisti ta' kura lill-persuna mwettqa fil-kuntest tal-eżerċizzju ta' professjoni medika, fis-sens tal-Artikolu 13A(1)(?) tas-sitt Direttiva, minn na?a, u l-provvista tal-mediċini iktostati?i, min-na?a l-oħra, jagħmlu parti minn kontinwità terapewtika. Il-provvista ta' mediċini, b'għalma huma iktostati?i inkwistjoni fil-kawża prinċipali, fil-fatt hija indispensabbli fil-mument tal-provvista ta' kura lill-persuna fit-trattament "out-patient" tal-kanfer, peress li fin-nuqqas ta' dan, tali provvista ta' kura ma jkollhiex skop.

36 Madankollu, minkejja din il-kontinwità terapewtika, il-persuni kkonfernati ikkonfermaw matul is-seduta li t-trattament inkwistjoni fil-kawża prinċipali jimplika sensiela ta' operazzjonijiet u stadji li, minkejja li huma relatati bejniethom, huma distinti individwalment. Hekk kif l-Avukat Ġenerali rrilevat fil-punti 48 u 49 tal-konklużjonijiet tagħha, il-pazjent jidher li jibbenefika minn diversi operazzjonijiet, jiġifieri l-għoti ta' kura lill-persuna min-na?a tat-tabib, minn na?a, u l-provvista ta' mediċini mill-ispiċerija tal-isptar amministrat minn DK, min-na?a l-oħra, u dan jipprekludi li dawn jitqiesu b'għal fiżikament u ekonomikament inseparabbli.

37 Madankollu, mill-elementi pprovduti lill-Qorti tal-Ġustizzja ma jirriżultax b'mod għar li, fil-kawża prinċipali, l-għoti tal-mediċini jista' jitqies li huwa fiżikament u ekonomikament inseparabbli mill-għoti ta' kura medika għal dan it-trattament. Tali konstatazzjoni tkun teġtie? evalwazzjoni fil-fond tal-kontinwità terapewtika inkwistjoni. Minn din il-perspettiva, hija l-qorti tar-rinviju, li hija l-unika li għandha għurisdizzjoni li tevalwa l-fatti, li għandha twettaq il-verifiki neċessarji f'dan ir-rigward.

38 Bla għsara għal dawn il-verifiki, l-għoti tal-mediċini iktostati?i, f'irkustanzi b'għal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ma jistax jitqies li huwa eżentat mill-VAT.

39 Din il-konklużjoni hija kkorroborata mill-fatt li l-prodotti farmaġewti?i jidhru, b'għal tali, fil-lista ta' provvisti ta' oġġetti u provvisti ta' servizzi li jistgħu jkunu suġġetti għal rati ridotti tal-VAT, li jidhru

fl-Anness H tas-Sitt Direttiva, u għaldaqstant huma, b'ala prin?ipju, su?etti għal sistema tal-VAT distinta.

40 Kuntrarjament għal dak li ssostni KD, il-prin?ipju ta' newtralità fiskali ma jistax jikkontesta din il-konklużjoni. Kif osservat l-Avukat Ġenerali fil-punt 53 tal-konklużjonijiet tagħha, dan il-prin?ipju ma jippermettix li l-kamp ta' applikazzjoni ta' eżenzjoni ji?i esti? fin-nuqqas ta' dispożizzjoni li ma hijiex ekwivoka. Fil-fatt, l-imsemmi prin?ipju ma huwiex regola tad-dritt primarju li tista' tiddetermina l-validità ta' eżenzjoni, i?da prin?ipju ta' interpretazzjoni li għandu ji?i applikat b'mod parallel għall-prin?ipju li jipprevedi li l-eżenzjonijiet għandhom ji?u interpretati b'mod strett (ara sentenza tad-19 ta' Lulju 2012, Deutsche Bank, C-44/11, punt 45).

41 Għaldaqstant, ir-risposta għat-tielet domanda magħmula għandha tkun li provvista ta' o?etti, b'alma huma l-medi?ini ?itostati?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, preskritti għal trattament "out-patient" kontra l-kan?er minn tobbi li je?er?itaw f'kapa?ità indipendenti fi sptar, ma tistax ti?i e?entata mill-VAT skont l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva, sakemm din il-provvista ma tkunx fi?ikament u ekonomikament inseparabbli mill-provvista ta' kura medika prin?ipali, li għandha ti?i vverifikata mill-qorti tar-rinviju.

Fuq l-ewwel u t-tieni domanda

42 B'te?id inkunsiderazzjoni tar-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja għat-tielet domanda, ma hemmx lok li tingħata risposta għall-ewwel ?ew? domandi.

Fuq l-ispejje?

43 Peress li l-pro?edura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jit?allsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

Provvista ta' o?etti, b'alma huma l-medi?ini ?itostati?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, preskritti għal trattament "out-patient" kontra l-kan?er minn tobbi li je?er?itaw f'kapa?ità indipendenti fi sptar, ma tistax ti?i e?entata mit-taxxa fuq il-valur mi?jud skont l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2005/92/KE, tat-12 ta' Di?embru 2005, sakemm din il-provvista ma tkunx fi?ikament u ekonomikament inseparabbli mill-provvista ta' kura medika prin?ipali, li għandha ti?i vverifikata mill-qorti tar-rinviju.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.